致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制：_____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名：_____
擔保書參考編號：_____

我於_____[日期]就入境事務處處長(“處長”)於_____[日期]作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處(“上訴委員會”)提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》(第 115 章)第 37V(2)(b)條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啟動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫_____[語文]。我明白本通知的內容。

簽署：_____

姓名：_____

日期：_____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office ("the Board") on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration ("Director") of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director's decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

泰米爾文翻譯本

பெறுநர்: சித்திரவதைக் கோரிக்கை மேல்முறையீட்டு வாரியம் / திருப்பிஅனுப்பபடாமைக்கான கோரிக்கைகள் மனு அலுவலகம்

USM: _____

திரும்பப் பெறுவதற்கான அறிவிப்பு

மேல்முறையீட்டாளர்/மனுதாரர் பெயர்:_____

அங்கீகார படிவக் குறிப்பு:_____

குடிவரவு இலாக்கா பணிப்பாளரின் ("பணிப்பாளர் ") _____ (திகதி) முடிவுக்கு எதிராக சித்திரவதைக் கோரிக்கைகள் மேல்முறையீட்டு வாரியம்/ திருப்பிஅனுப்பபடாமைக்கான கோரிக்கைகள் மனு அலுவலகத்தில் ("வாரியம் ") _____ (திகதி) அன்று மேல்முறையீடு /மனு தாக்கல் செய்திருந்தேன்.

இப்பொழுது நான் வாரியத்துடனான எனது மேல்முறையீடு /மனுவை திரும்பப் பெற விரும்புகிறேன், மேலும் திரும்பப் பெறுவதற்கான இந்த முடிவை எனது சொந்த விருப்பத்திலேயே எடுக்கிறேன்.

வாரியத்திடம் இந்த அறிவிப்பை தாக்கல் செய்வதன் மூலம், திருப்பிஅனுப்பபடாமைக்கான கோரிக்கை குடிவரவு சட்டம் 115 இன் பிரிவு 37V(2)(b) மற்றும் அதனுடன் தொடர்புடைய நடைமுறையின் கீழும் மற்றும் ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட பொறிமுறைகளின் கீழும் தீர்மானிக்கப்பட்ட எனது மேல்முறையீடு/மனுவை முடிவுக்கு கொண்டுவருகிறேன் என்பதை நான் புரிந்துகொள்கிறேன். எனது மேல்முறையீடு/மனு தொடர்பாக வாரியம் மேற்கொண்டு எந்தச் செயல்பாடுகளையும் முன்னெடுக்காது மற்றும் அது செயல்படாமல் போய்விடுவதுடன் அதனை மீண்டும் தொடரவோ அல்லது மீண்டும் திறக்கப்பட்டவோ முடியாது. பணிப்பாளரின் இறுதி முடிவே செல்லுபடியாகும் என்பதுடன் பணிப்பாளரின் மேற்கூறிய முடிவு தொடர்பாக மேல்முறையீடு/மனுவின் எந்த அறிவிப்பும் வாரியத்திடம் தாக்கல் செய்யப்படக்கூடாது.

எனது மேல்முறையீடு/மனுவை திரும்பப் பெறுவதற்கான அறிவிப்பை தாக்கல் செய்வது குறித்து தனிப்பட்ட முறையில் சட்ட ஆலோசனையைப் பெற எனக்கு உரிமை உள்ளது என்பதை நான் புரிந்துகொள்கிறேன், அத்துடன் அதன் விளைவுகள் அல்லது விளைவுகள் குறித்த ஏதேனும் சந்தேகம் எனக்கு இருந்தால் இந்த அறிவிப்பை நான் தாக்கல் செய்யக்கூடாது.

என்னால் _____ மொழியில் எழுத வாசிக்க தெரியும், மேலும்; இந்த அறிவித்தலின் உள்ளடக்கங்கள் எனக்கு புரிகின்றது.

கையொப்பம் : _____

பெயர் : _____

திகதி : _____

[திரும்பப் பெறும் அறிவிப் பின் மொழி பெயர்க்கப் பட்ட சொந்த நாட்டு மொழிப் பதிப்பின் உரை அதிகாரப் பூர்வ ஆங்கிலப் பதிப்பு மற்றும் சீனப் பதிப்பில் உள்ள உரையுடன் முரண் பட்டால், அதிகாரப் பூர்வ ஆங்கிலப் பதிப்பு மற்றும் சீனப் பதிப்பில் உள்ள உரையே சரியென மேலோங்கும்.]